

WALLENSTEIN

PAR EMB MFG Inc.

EMB Manufacturing Inc.
4144, Boomer Line St. Clements (Ontario) N0B 2M0 Canada
Téléphone : 519-699-9283 Télécopieur : 519-699-4146
www.embmfg.com



WX410



WX430



WX440



WX450



WX460



WX470 position verticale

**FENDEUSE À BOIS POUR MONTAGE SUR
CHARGEUSE À DIRECTION À GLISSEMENT
MODÈLES WX410, WX430, WX440, WX450, WX460,
WX470
MANUEL DE L'UTILISATEUR**

TABLE DES MATIÈRES

GARANTIE	3	4.5	APPARIEMENT DE L'ÉQUIPEMENT ET DE LA CHARGEUSE	23
RAPPORT D'INSPECTION À LA LIVRAISON	4	4.6	COMMANDES	24
POSITION DU NUMÉRO DE SÉRIE	5	4.7	ACCROCHAGE/DÉCROCHAGE DE LA CHARGEUSE	25
1 INTRODUCTION	6	4.8	FONCTIONNEMENT SUR LE TERRAIN	27
2 SÉCURITÉ	7	4.10	TRANSPORT.....	33
2.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE	8	4.11	ENTREPOSAGE	34
2.2 RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À L'ÉQUIPEMENT	9	4.11.1	ENTREPOSAGE DE L'ÉQUIPEMENT	34
2.3 FORMATION SUR LA SÉCURITÉ.....	10	4.11.2	REMISE EN MARCHÉ APRÈS ENTREPOSAGE	34
2.4 SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....	10	5 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN	35	
2.5 PRÉPARATION.....	11	5.1	FLUIDES ET LUBRIFIANTS.....	35
2.6 SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT.....	12	5.2	GRAISSAGE.....	35
2.7 SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT.....	13	5.3	FRÉQUENCE D'ENTRETIEN.....	35
2.8 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN	13	5.4	ILLUSTRATIONS LIÉES À L'ENTRETIEN	36
2.9 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME HYDRAULIQUE	14	5.5	JOURNAL DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS.....	37
2.10 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE ...	14	6 DÉPANNAGE	38	
2.11 FORMULAIRE DE CONFORMITÉ	15	7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	39	
3 POSITION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ	16	7.1	CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	39
3.1 SYMBOLES DE SÉCURITÉ À TROIS ILLUSTRATIONS	16	7.2	COUPLE APPLIQUÉ SUR LES RACCORDS HYDRAULIQUES.....	39
3.2 SYMBOLES DE SÉCURITÉ À DEUX ILLUSTRATIONS	18	7.3	COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS	40
4 FONCTIONNEMENT	20	8 ACCESSOIRES	41	
4.1 À L'INTENTION DE L'OPÉRATEUR OU DU PROPRIÉTAIRE	20	INDEX	42	
4.2 COMPOSANTES DE LA FENDEUSE	21			
4.3 RODAGE DE LA FENDEUSE	22			
4.4 LISTE DE VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ	22			



GARANTIE

En vigueur pour les produits vendus au détail le 1er janvier 2015 ou par la suite.

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse

www.embmfg.com dans les 30 jours suivants l'achat.

Nous garantissons que le présent équipement est exempt de défauts matériels et de fabrication dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normaux. La garantie s'applique pendant une durée de

Cinq (5) ans pour le client particulier

Deux (2) an dans le cas d'opérations commerciales ou de location

à partir de la date d'achat dans la mesure où l'utilisation et l'entretien de l'équipement se font conformément aux directives à cet effet accompagnant l'appareil. La responsabilité du distributeur en vertu de la garantie se limite à la réparation de l'équipement ou au remplacement des pièces.

La garantie ne couvre pas les situations suivantes :

- 1) Un équipement ou des pièces perdus pendant le transport,
- 2) L'entretien courant ou les ajustements normaux une fois que la configuration et mise en fonction initiale a été effectuée.
- 3) Les pièces qui font normalement l'objet d'un remplacement lors de l'entretien courant.
- 4) Les pièces complémentaires ou les accessoires non fournis par EMB MFG inc.
- 5) Les dommages découlant des situations suivantes :
 - une mauvaise utilisation, la négligence, un accident, un vol ou un incendie;
 - l'emploi d'un carburant inadéquat ou une panne d'essence, un manque de lubrifiants ou de fluides;
 - l'emploi d'articles du marché des pièces et des accessoires de rechange autres que des pièces d'origine EMB MFG INC.;**LISTE DES PIÈCES**
 - une modification, une altération ou une réparation inadéquate effectuée par une partie autre qu'un concessionnaire autorisé;
 - tout dispositif ou accessoire installé par des parties autres qu'un concessionnaire ou distributeur EMB autorisé;

Les moteurs sont protégés par le fabricant du moteur pendant la durée de la période de garantie stipulée par le fabricant en question. **La garantie du moteur doit être enregistrée sur le site Web du fabricant.** Communiquez avec le concessionnaire local du moteur pour le service à la clientèle.

Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable de dépenses ou de dommages indirects de quelque nature que ce soit, y compris les pertes de profit. Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable pour quelque dommage que ce soit que subirait le véhicule remorqueur. Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable pour l'entretien de l'équipement.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et n'est donc pas transférable. La garantie devient caduque si quelque personne que ce soit autre que le représentant d'un centre de service autorisé Wallenstien tente de faire des réparations.

Si un problème associé à l'équipement se présente, il convient de communiquer avec le concessionnaire local où vous avez acheté l'équipement. Seuls ces établissements homologués Wallenstien sont autorisés à procéder à des réparations sur l'équipement ou à remplacer des pièces défectueuses, ce qui sera fait sans frais et dans un délai raisonnable une fois le produit reçu. L'équipement ou les pièces doivent être rapportés au centre de service ou de réparation autorisé, et ce, aux frais du client. Aucun dommage occasionné lors du transport n'est couvert par la garantie. Veuillez inclure le reçu original d'achat avec toute demande (gardez une copie pour vos dossiers).

La responsabilité du distributeur en vertu de la garantie se limite à la réparation de l'équipement ou au remplacement des pièces. Une telle initiative est offerte à l'acheteur au lieu de quelque autre recours que ce soit, y compris les frais accessoires ou indirects. Aucune autre garantie, explicite ou indirecte, n'est formulée autre que celle précisée aux présentes.

EMB MFG Inc.

4144, Boomer Line, St. Clements (Ontario) N0B 2M0
Téléphone : 519-699-9283 Télécopieur : 519-699-4146
Courriel : sales@embmfg.com

rév.230115

LA GARANTIE EST NULLE SI LE PRODUIT N'A PAS ÉTÉ ENREGISTRÉ

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse

www.embmfg.com

FENDEUSE À BOIS WALLENSTEIN POUR MONTAGE SUR CHARGEUSE À DIRECTION À GLISSEMENT

RAPPORT D'INSPECTION À LA LIVRAISON (veuillez écrire en caractères d'imprimerie)

LE CONCESSIONNAIRE DOIT REMPLIR LE PRÉSENT FORMULAIRE, QUI DOIT ÊTRE SIGNÉ PAR LE CLIENT ET LE CONCESSIONNAIRE AU MOMENT DE LA LIVRAISON.

Nom du client _____ Nom du concessionnaire _____

N° municipal et rue _____ N° municipal et rue _____

Ville, état/province, code postal _____ Ville, état/province, code postal _____

Numéro de téléphone (____) _____ Numéro de téléphone (____) _____

Nom de la personne-ressource _____

Modèle _____

N° de série _____

Date de livraison _____

DU CONCESSIONNAIRE

- ____ Vérifiez que le vérin se déploie librement.
- ____ Les pièces de fixation sont bien serrées
- ____ Les raccords hydrauliques sont étanches – Aucune fuite
- ____ Les conduites hydrauliques sont en bon état et ne sont pas obstruées
- ____ Lubrifiez la fendeuse
- ____ Le châssis de la fendeuse est fixé à la plaque de montage

RAPPORT D'INSPECTION DE SÉCURITÉ

- ____ Tous les autocollants ont été installés
- ____ Les protecteurs et écrans ont été installés
- ____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue

J'ai fourni des renseignements complets à l'acheteur au sujet de l'équipement décrit ci-dessus. Les renseignements comprenaient l'examen du contenu du manuel de l'utilisateur, l'entretien de l'équipement, les ajustements, l'utilisation sécuritaire et la politique de garantie applicable.

Date _____ Représentant du concessionnaire Signature _____

J'ai examiné l'équipement précisé ci-dessus et pris connaissance du manuel de l'utilisateur. J'ai reçu des renseignements exhaustifs au sujet de l'entretien, des ajustements, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie applicable à l'équipement.

Date _____ Signature du propriétaire _____

**Pour activer la garantie, enregistrez le produit en
ligne à l'adresse www.embmfg.com**

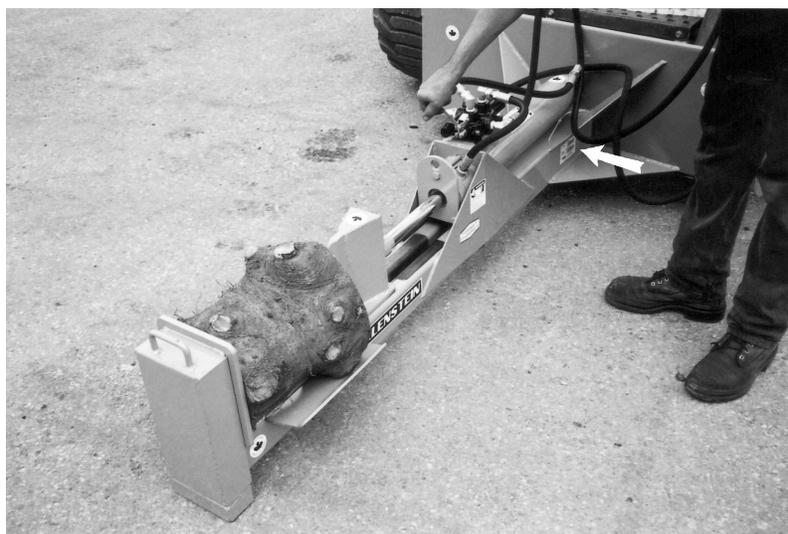
POSITION DU NUMÉRO DE SÉRIE

Veillez à avoir sous la main le numéro de série de la fendeuse Wallenstein pour montage sur chargeuse lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement.

L'équipement est muni d'une plaque comportant un numéro de série à l'endroit indiqué. Veuillez noter le numéro à l'endroit prévu pour consultation rapide.



WX410 WX430



WX440 WX450 WX460



WX470

N° de modèle _____

N° de série _____

1 INTRODUCTION

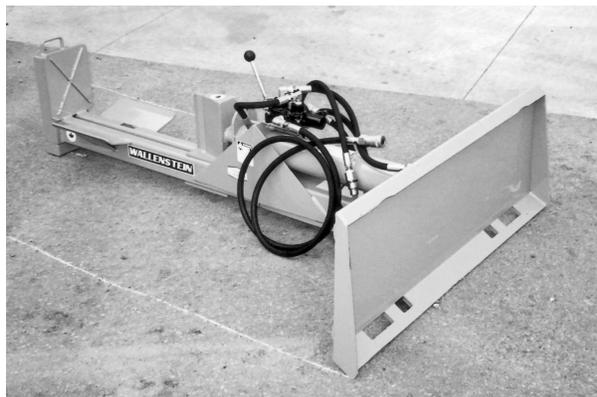
Félicitations pour avoir choisi une fendeuse à bois Wallenstein pour montage sur chargeuse à direction à glissement afin de faciliter le fendage de votre bois. L'équipement a été conçu et fabriqué afin de répondre aux besoins d'un acheteur avisé pour le fendage efficace de billes ou de bûches de bois.

Le fonctionnement sécuritaire et sans problème de la fendeuse Wallenstein exige que vous et toute autre personne qui utilisera ou entretiendra l'équipement lisiez et compreniez les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans le présent manuel de l'utilisateur.

Pour les pièces de rechange, consultez le site <http://www.embmfg.com/french/>, puis cliquez sur « Pièces et manuels » afin de télécharger la dernière version du manuel des pièces qui correspond au modèle d'équipement que vous possédez, puis appelez votre concessionnaire pour passer une commande.



WX410/430



WX440/450/460



WX470 position horizontale



WX470 position verticale

Consultez la page 41 pour les accessoires. Communiquez avec votre concessionnaire pour connaître les prix et la disponibilité.

Le présent manuel traite des modèles WX410, WX430, WX440, WX450, WX460 et WX470 de fendeuse à bois fabriquée par Wallenstein pour montage sur chargeuse à direction à glissement. Consultez la table des matières ou l'index comme référence afin de repérer l'information que vous recherchez.

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

ORIENTATION DE L'OPÉRATEUR - Les directions gauche, droite, avant et arrière, telles que mentionnées tout au long du présent manuel sont déterminés à partir de la position de l'opérateur lorsqu'il est assis sur le siège et fait face à la fendeuse.

2 SÉCURITÉ

SYMBOLE D'AVERTISSEMENT RELATIF À LA SÉCURITÉ

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie

ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!



Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages importants relatifs à la sécurité sur la fendeuse Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.

Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante pour vous?

3 raisons importantes

**Les accidents rendent infirme et tuent.
Les accidents coûtent cher.
Il est possible de prévenir les accidents.**

MOTS-INDICATEURS :

Veillez noter que des mots-indicateurs tels que **DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION** sont employés avec les messages sur la sécurité. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, mènera à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations les plus extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, pourrait mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les gardes font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, peut mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

Si après avoir lu le présent manuel, il subsiste des questions dans votre esprit ou si vous désirez obtenir un exemplaire supplémentaire du manuel, veuillez communiquer avec votre concessionnaire ou la société Wallenstein à l'adresse 4144, Boomer Line, St. Clements (Ontario) N0B 2M0. Téléphone : 519-699-9283 ou télécopieur : 519-699-4146.

SÉCURITÉ

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir la fendeuse sur remorque Wallenstein de façon **SÉCURITAIRE**. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la fendeuse, ou travaille à proximité de celle-ci, connaît bien les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel. Le présent manuel contient toutes les étapes d'une journée de travail et vous informe au sujet des bonnes pratiques relatives à la sécurité que l'on doit suivre en utilisant la fendeuse.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. De bonnes pratiques relatives à la sécurité non seulement vous protègent, mais également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et suit toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents. Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

- Le propriétaire de la fendeuse sur remorque doit remettre aux opérateurs ou aux employés les instructions de fonctionnement avant de leur permettre d'utiliser l'équipement. Les instructions doivent être revues au moins une fois l'an par la suite.
- La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise **PRUDEMMENT**. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la **TOTALITÉ** des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible d'éviter la plupart des accidents.
- Une personne qui n'a pas lu ou compris l'ensemble des instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement. Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut affecter la fonction ou la sécurité, et cela peut réduire la durée de vie de l'équipement.
- Pensez **SÉCURITÉ!** Travaillez de façon **SÉCURITAIRE!**

2.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

1. Lisez et veillez à comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité avant de faire fonctionner, d'entretenir, d'ajuster ou de déconnecter la fendeuse.



2. Veillez à disposer d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Assurez-vous de savoir comment prodiguer les premiers soins.



3. Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.



4. Aucun passager n'est admis sur l'équipement.

5. Portez l'équipement protecteur approprié. Voici les éléments à considérer, entre autres :

- Un casque de sécurité
- Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- Des lunettes de protection ou un masque
- Des gants de protection
- Une combinaison de travail



6. Installez et fixez solidement tous les gardes avant de commencer à utiliser l'équipement.



7. Portez des protecteurs auditifs appropriés lors d'une exposition prolongée à un bruit excessif.

8. Placez l'ensemble des commandes sur la position neutre, arrêtez le moteur, engagez le frein de stationnement, retirez la clé de contact et assurez-vous qu'aucune pièce n'est en mouvement avant de procéder à l'entretien de l'équipement, sa réparation, son ajustement ou la déconnexion de ses raccords.

9. Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.

10. Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui assure l'utilisation ou l'entretien de la fendeuse.

2.2 RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À L'ÉQUIPEMENT

1. La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement. En tant qu'opérateur, vous pouvez prévenir de nombreux accidents en observant les précautions indiquées dans la présente section. Pour éviter les blessures, voire la mort, étudiez les précautions qui suivent et veillez à ce que les personnes qui travaillent avec vous ou pour vous les observent tout autant.
2. Afin d'offrir une meilleure vue d'ensemble, certaines images ou illustrations contenues dans le présent manuel peuvent montrer un assemblage dépourvu de son écran protecteur. Rappelez-vous que l'équipement ne doit en aucun cas être utilisé dans cet état. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran pour procéder à des réparations, réinstallez le dispositif de protection avant d'utiliser l'équipement.
3. Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. La position de tels symboles de sécurité est indiquée dans le présent manuel.
4. Ne consommez pas de boissons alcoolisées ni de drogues, car celles-ci affectent la vigilance et la coordination lors de l'utilisation de l'équipement. Consultez votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
5. **Un jeune enfant ne doit être autorisé à faire fonctionner l'équipement en aucune circonstance. Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas l'utiliser ni l'assembler.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.
6. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement. L'opérateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie et avoir reçu une formation appropriée portant sur le fonctionnement de l'équipement. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
7. Utilisez un tracteur muni d'un cadre de protection (ROPS) et d'une ceinture de sécurité.
8. Ne dépassez en aucun cas la capacité d'une machinerie. Si vous mettez en doute la capacité de l'équipement à effectuer une tâche ou à l'accomplir de façon sécuritaire, **NE TENTEZ PAS DE LE FAIRE.**
9. Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter la capacité de l'équipement et réduire sa durée de vie.
10. En plus de la conception et de la configuration de l'équipement, y compris les symboles de sécurité et les dispositifs de sécurité, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la vigilance, de la préoccupation, de la prudence et de la formation adéquate du personnel affecté à l'opération, au transport, à l'entretien et à l'entreposage de l'équipement. Consultez également les messages de sécurité et les instructions de fonctionnement contenus dans chacune des sections appropriées du manuel de l'utilisateur de la machinerie utilisée. Soyez très attentif aux symboles de sécurité fixés au tracteur et à l'équipement.

2.3 FORMATION SUR LA SÉCURITÉ

1. La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement de nos produits. Malheureusement, nos efforts afin de mettre à disposition des équipements sécuritaires peuvent s'envoler en fumée au moindre acte de négligence de la part d'un opérateur ou d'une personne se trouvant à proximité de l'équipement.
2. En plus de la conception et de la configuration de l'équipement, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la vigilance, de la préoccupation, de la prudence et de la formation adéquate du personnel affecté à l'opération, au transport, à l'entretien et à l'entreposage de l'équipement
3. Un dicton affirme que « la meilleure mesure de sécurité consiste en un opérateur avisé et prudent ». Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible de prévenir les accidents.
4. **Une méconnaissance de l'équipement peut occasionner des blessures par négligence. Lisez le présent manuel avant d'assembler ou d'utiliser l'équipement afin de vous familiariser avec celui-ci. Si quelqu'un d'autre que vous-même utilise l'équipement, ou si on le prête ou le loue, il appartient au propriétaire de s'assurer que l'opérateur suivra les étapes suivantes avant de faire fonctionner la fendeuse :**
 - Il lira et comprendra le manuel de l'utilisateur.
 - Il recevra des consignes relatives à une utilisation convenable et sécuritaire.
5. Apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement le moteur d'alimentation et l'équipement en cas d'urgence. Lisez le présent manuel et celui accompagnant la chargeuse à direction à glissement.
6. Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. Assurez-vous que seul un opérateur formé adéquatement et physiquement apte utilise la fendeuse. Une personne qui n'a pas lu ou compris l'ensemble des instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifié pour faire fonctionner l'équipement. Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.



2.4 SYMBOLES DE SÉCURITÉ

1. Gardez en tout temps les symboles de sécurité propres et lisibles.
2. Remplacez tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible.
3. Si une pièce a été remplacée et comportait un symbole de sécurité, la nouvelle pièce doit également afficher le symbole en question.
4. Les symboles de sécurité affichés à la section 3 comportent tous un numéro de pièce dans le coin inférieur droit. Utilisez ce numéro de pièce lorsque vous commandez des pièces de rechange.
5. On peut se procurer les symboles de sécurité auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.

Comment installer les symboles de sécurité :

- Assurez-vous que la zone où sera posé le symbole est propre et sèche.
- La température doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
- Déterminez la position exacte de la pose avant de retirer la pellicule protectrice.
- Retirez la plus petite partie de la pellicule protectrice.
- Alignez le symbole sur la zone spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
- Retirez lentement le reste de la pellicule protectrice et appuyez sur le symbole en frottant pour le coller sur la surface.
- Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

2.5 PRÉPARATION

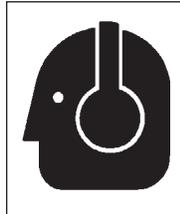
1. N'utilisez pas la chargeuse ni la fendeuse tant que vous n'avez pas entièrement lu et compris le présent manuel, le manuel de l'utilisateur de la chargeuse ainsi que chacun des messages relatifs à la sécurité qui se retrouvent sur les

symboles de sécurité posés sur ces deux équipements.



2. Il est recommandé de porter un équipement de

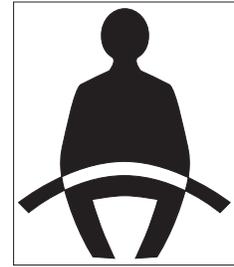
protection individuel comprenant un casque de sécurité, des lunettes de sécurité, des chaussures de protection et des gants pendant l'assemblage, l'installation, l'opération, l'ajustement, l'entretien, la réparation, le démontage, le nettoyage ou le déplacement de l'équipement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, et ne laissez pas des cheveux longs non attachés lorsque vous vous trouvez à proximité de l'équipement.



3. **UNE EXPOSITION PROLONGÉE À DES BRUITS INTENSES PEUT CAUSER UNE PERTE AUDITIVE PERMANENTE!**

De la machinerie en marche, que l'équipement soit ou non fixé, peut souvent être suffisamment bruyant pour causer une perte auditive partielle et permanente. Il est recommandé de porter des protecteurs auditifs en tout temps si le bruit auquel l'opérateur est exposé dépasse 80 dB. Un bruit supérieur

à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante. Si l'opérateur est exposé à un bruit supérieur à 90 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive permanente totale.



REMARQUE : la perte auditive causée par des bruits intenses (tracteurs, scie à chaîne, radios et autres sources semblables proches des oreilles) est cumulative tout au long de la vie. Aucun espoir de récupération naturelle n'est permis.

4. Ne faites fonctionner l'équipement à partir d'une chargeuse à direction à glissement que si celle-ci est munie d'un cadre de protection (ROPS). Portez toujours la ceinture de sécurité lorsque vous faites fonctionner la chargeuse. Des blessures graves, voire la mort, peuvent survenir si l'opérateur tombe de la chargeuse, et ce, particulièrement lors d'un tonneau où il pourrait se trouver coincé sous le cadre de protection ou la chargeuse.
5. Consultez la carte des canalisations souterraines des services publics avant de commencer à creuser. Enlevez les bâtons, les pierres, les racines et les câbles se trouvant dans la zone de travail avant de commencer à creuser. Veillez à ne pas entrer en contact avec les obstructions aériennes et souterraines pendant les travaux.
6. Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
7. Assurez-vous que l'équipement est installé et ajusté correctement et en bon état de fonctionnement.
8. Veillez à ce que tous les écrans de sécurité et les signes de sécurité soient installés adéquatement et en bon état.

2.6 SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

1. Rappelez-vous qu'il est important de lire et d'observer les symboles de sécurité présents sur la fendeuse. Nettoyez ou remplacez tout symbole de sécurité qui ne peut être lu et compris facilement. Ceux-ci ont été installés pour votre sécurité, de même que celle des autres. En tant qu'opérateur, il vous appartient entièrement d'utiliser cet équipement de façon sécuritaire.
2. Toute pièce en mouvement constitue un danger potentiel. Un opérateur prudent ayant la sécurité à cœur et qui reconnaît les dangers potentiels et observe des pratiques sécuritaires raisonnables est sans pareil. Le fabricant a conçu la fendeuse afin qu'elle soit utilisée alors qu'elle est munie de l'ensemble de ses caractéristiques de sécurité correctement installées, ce qui minimise le risque d'accidents. Étudiez le présent manuel dans le but de vous assurer que tous les dispositifs de sécurité ont été installés.
3. Si un écran protecteur ou un garde a été enlevé, et ce, quelle qu'en soit la raison, il est impératif de le réinstaller avant d'utiliser l'équipement à nouveau.
4. Veillez à toujours verrouiller la plaque avant de la chargeuse lorsque vous fixez la fendeuse afin de prévenir tout mouvement pendant l'utilisation de la fendeuse.
5. Libérez la zone de travail de tout objet qui pourrait s'accrocher ou se coincer dans l'équipement alors que celui-ci fonctionne. N'installez pas l'équipement sur une surface glissante, humide, boueuse ou glacée. Le port de bonnes chaussures de travail peut prévenir les chutes dues à un glissement ou à un trébuchement.
6. Ne laissez personne s'approcher à moins de 6 m (20 pi) de l'équipement lorsqu'il fonctionne. Des éclats de bois peuvent être projetés et blesser les personnes à proximité.
7. Ne montez pas sur la fendeuse lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
8. Ne tentez pas de fendre plus d'une bûche à la fois. La deuxième bûche pourrait être projetée dans les airs et causer des blessures.
9. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la bûche, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
10. Chargez toujours les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
11. Ne chargez pas la fendeuse alors que le coin est en mouvement.
12. Ne tentez pas de fendre une bûche de façon perpendiculaire à son grain. Certaines bûches peuvent éclater ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
13. Dans le cas de longues billes inégales, placez toujours la partie la plus large en bas et le côté le plus droit contre le coin de fendage.
14. Ne soulevez, déplacez et transportez aucune personne sur la chargeuse ou le châssis.
15. Veillez à toujours être deux personnes pour soulever des composants lourds ou encombrants durant l'assemblage, l'installation, le démontage ou le déplacement de l'équipement.
16. Ne placez jamais une partie du corps à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation, du démontage ou du déplacement de l'équipement.
17. Ne marchez pas et ne travaillez pas sous une pièce ou un équipement soulevé dans les airs sauf si celui-ci est fixé ou bloqué solidement. Ne vous fiez pas au système hydraulique de la chargeuse pour garder immobile une pièce ou la fendeuse.
18. Ne consommez pas de boissons alcoolisées ni de drogues, car celles-ci affectent la vigilance et la coordination lors de l'utilisation de l'équipement. Consultez votre médecin si vous devez utiliser la fendeuse alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
19. Ne laissez aucun passager monter sur la fendeuse. Il n'y a aucun endroit sécuritaire prévu pour un passager.
20. Avant de faire fonctionner l'équipement, vérifiez l'ensemble des conduites, des tuyaux, des raccords et des composants hydrauliques. Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée. Serrez tout raccord qui présente une fuite.
21. Ne laissez jamais les enfants faire fonctionner cet équipement ou se tenir à proximité de celui-ci.
22. Ne faites pas fonctionner l'équipement dans une pente. Un terrain en pente peut faire rouler ou glisser les billes de bois.
23. Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout bijou et vêtement à l'écart des pièces en rotation ou en mouvement.
24. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité tous les ans.

2.7 SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT

1. Observez les lois et les règlements municipaux, provinciaux et d'État relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
2. La plupart des localités acceptent que l'on emploie des lampes clignotantes ambrées. Toutefois, ces lampes sont interdites à certains endroits. Il convient de vérifier les règlements municipaux et locaux relativement aux systèmes d'éclairage et de balisage pour les déplacements sur la route.
3. Chaque fois où vous conduisez la chargeuse et l'équipement sur une route à une vitesse inférieure à 32 km/h (20 mi/h), utilisez des feux clignotants d'avertissement de couleur ambrée ainsi qu'une vignette de véhicule lent. Ne roulez pas à plus de 32 km/h (20 mi/h). Réduisez votre vitesse sur les routes et les surfaces cahoteuses.
4. Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
5. Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou lorsque vous traversez celle-ci.
6. Entrez dans les virages à faible vitesse et en appliquant un angle de braquage graduel. Montez ou descendez les pentes à vitesse réduite. Ralentissez lorsque la surface où vous roulez est accidentée ou inégale.
7. Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur la fendeuse ou la chargeuse.

2.8 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN

1. Il vous appartient de bien entretenir l'équipement. Des problèmes sont susceptibles de survenir si l'équipement n'est pas bien entretenu.
2. Observez les bonnes pratiques d'atelier.
 - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
 - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
 - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche.
3. Prévoyez une ventilation suffisante. Ne faites jamais fonctionner la chargeuse dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
4. Avant de commencer à travailler sur l'équipement, abaissez les bras au sol, placez l'ensemble des commandes sur la position neutre, arrêtez le moteur de la fendeuse, engagez le frein de stationnement et retirez la clé de contact.
5. Ne travaillez jamais sur l'équipement sauf si celui-ci est bloqué de façon sécuritaire.
6. Au moment de réparer ou d'entretenir l'équipement, ayez recours à des dispositifs de protection personnelle tels des protecteurs pour les yeux, les mains et les oreilles.
7. S'il est nécessaire de remplacer des pièces lors de travaux de réparation ou d'entretien périodique, il est impératif d'utiliser des pièces d'origine afin de conserver les spécifications initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
8. Il convient d'avoir accès à un extincteur et à une trousse de premiers soins lorsque l'on effectue des travaux de réparation ou d'entretien sur l'équipement.
9. Serrez les boulons, les écrous et les vis de façon périodique et vérifiez alors que chacune des pièces de fixation est suffisamment serrée.
10. Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre l'équipement en marche.



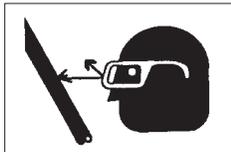
2.9 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME HYDRAULIQUE

1. Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique sont en bon état et propres.
2. Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés.
3. Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites ou raccords hydrauliques à l'aide de ruban, de pinces ou d'adhésifs. Le système hydraulique fonc-

tionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations céderont de façon subite et causeront une situation dangereuse et non sécuritaire.



4. Portez un équipement de protection convenable



pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme butée pour repérer une fuite plutôt que les mains.

5. Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a percé la surface de la peau.
6. Faites descendre la pression du système avant de procéder à tout travail d'entretien ou de réparation sur celui-ci.

2.10 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE

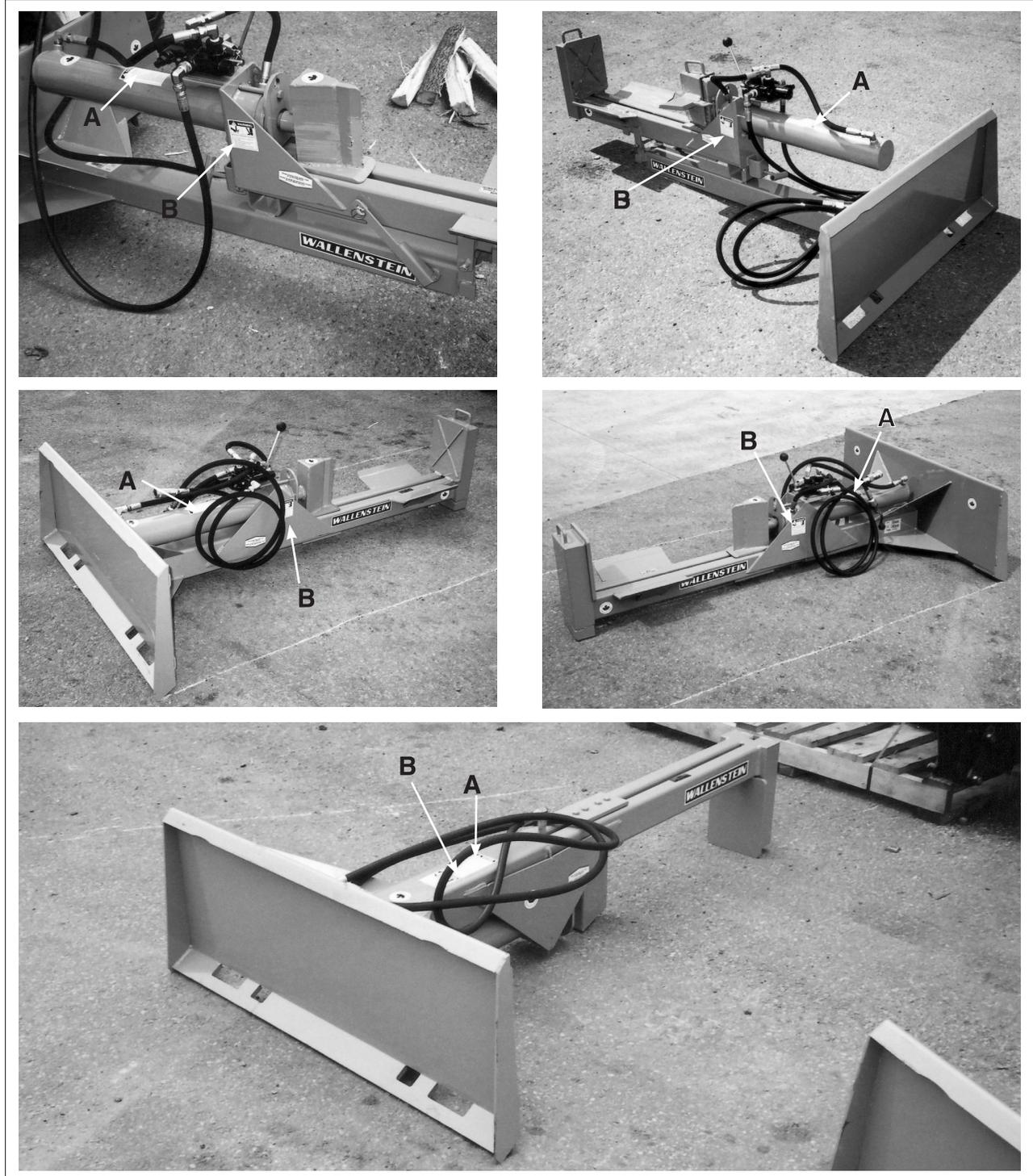
1. Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
2. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
3. Entrez l'équipement dans un endroit sec sur une surface horizontale. Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.

3 POSITION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ

3.1 SYMBOLES DE SÉCURITÉ À TROIS ILLUSTRATIONS

Les différents types de symboles de sécurité et leur position sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et son domaine ou la fonction particulière associée au domaine qui font appel au sens de la prudence de l'utilisateur.

- Pensez **SÉCURITÉ!** Travaillez de façon **SÉCURITAIRE!**



RAPPEL – Si les symboles de sécurité ont été endommagés, enlevés, s'ils sont devenus illisibles, ou si de nouvelles pièces ne comportant pas de symboles de sécurité ont été installées, il est essentiel de poser de nouveaux symboles de sécurité. On peut se procurer les symboles de sécurité auprès d'un concessionnaire autorisé.

A

 **CAUTION**

- Read Operator's Manual before using.
- Move controls in neutral, stop engine, set park brake, remove ignition key and wait for all moving parts to stop before servicing, adjusting, repairing or maintaining.
- Install boom lock pin before servicing, repairing or maintaining.
- Do not allow anyone within 20 feet of machine during operation. Keep children away.
- Wear appropriate safety gear including but not limited to face shield, heavy gloves and steel toed shoes with slip-resistant soles.
- Operate only on level ground.
- Do not operate on hillsides or when the working area is cluttered, wet, muddy or icy to prevent slipping or tripping.
- Do not place hands or feet between log and wedge/stripper or base.
- Keep all hydraulic components in good working order.
- Stop engine when leaving splitter unattended.
- Review safety instructions annually.



#Z94036

B

 **WARNING**



MOVING WEDGE HAZARD
KEEP AWAY

To prevent serious injury or death from moving wedge:

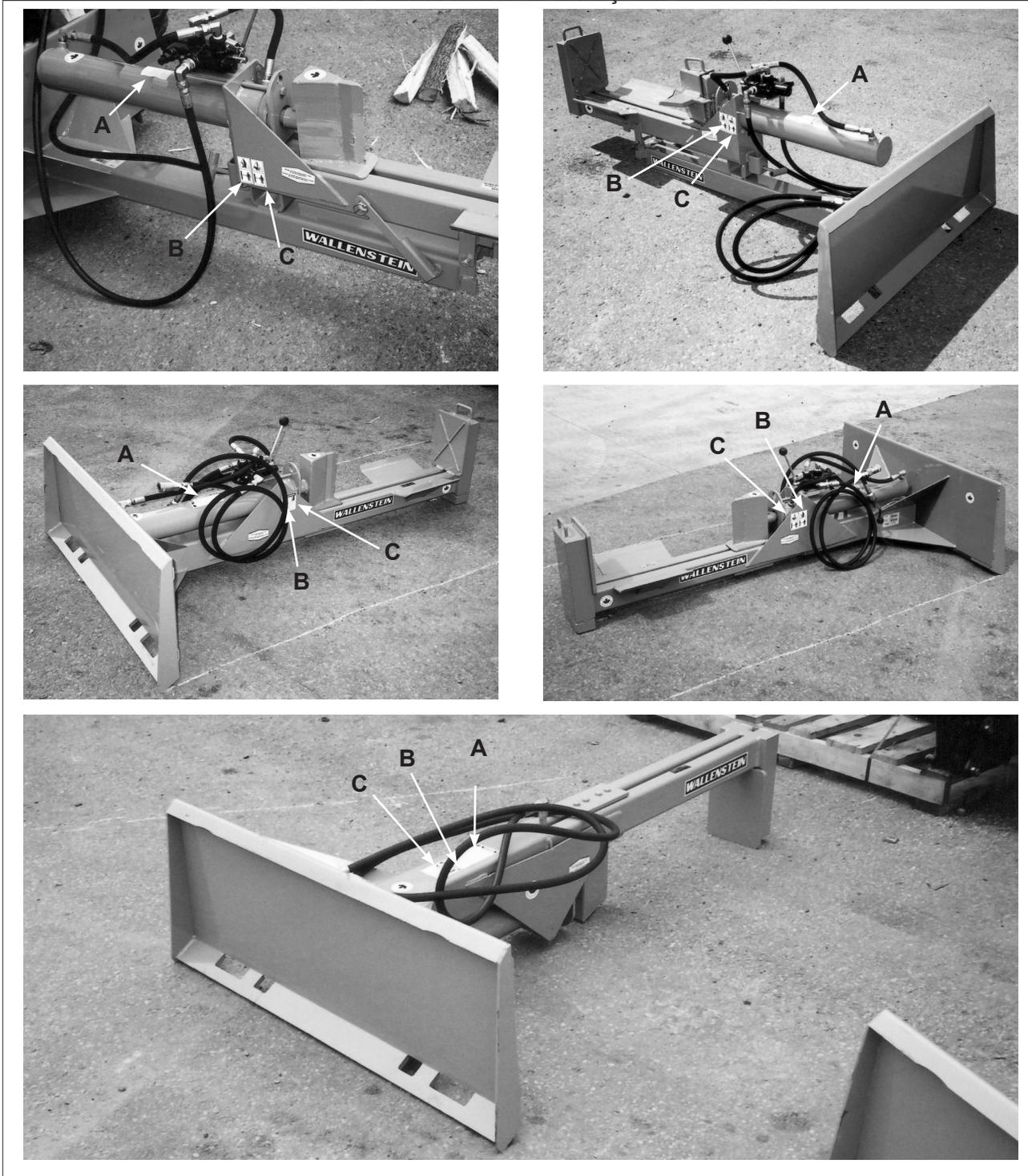
- Keep hands and feet away from between logs and wedge or base.
- Keep others away.
- Stop engine and relieve hydraulic pressure before servicing machine.

Z94040

3.2 SYMBOLES DE SÉCURITÉ À DEUX ILLUSTRATIONS

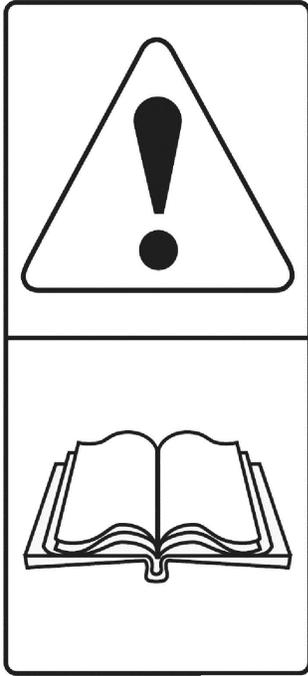
Les différents types de symboles de sécurité et leur position sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et domaine ou la fonction particulière associée au domaine en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'utilisateur.

- Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!



RAPPEL – Si les symboles de sécurité ont été endommagés, enlevés, s'ils sont devenus illisibles, ou si de nouvelles pièces ne comportant pas de symboles de sécurité ont été installées, il est essentiel de poser de nouveaux symboles de sécurité. On peut se procurer les symboles de sécurité auprès d'un concessionnaire autorisé.

A



Z94119

B



Z94123

C



Z94124

4 FONCTIONNEMENT

4.1 À L'INTENTION DE L'OPÉRATEUR OU DU PROPRIÉTAIRE

La fendeuse Wallenstein pour montage sur chargeuse a été conçue pour fendre tout type de bûche ou bille de bois. Apprenez à bien connaître la fendeuse avant de commencer à l'utiliser.

En plus de la conception et de la configuration de l'équipement, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la vigilance, de la préoccupation, de la prudence et de la formation adéquate du personnel affecté à l'opération, au transport, à l'entretien et à l'entreposage de l'équipement. Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement.

Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité. La sécurité concerne tout le monde. En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites suite aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser l'équipement de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale sur le terrain. En suivant les instructions de fonctionnement et en observant un bon programme d'entretien, la fendeuse fonctionnera de nombreuses années sans problème.



SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

- Lisez et veillez à comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité avant de faire fonctionner, d'entretenir, d'ajuster, de débrancher ou de réparer l'équipement.
- Aucun passager n'est admis sur l'équipement.
- Installez et fixez solidement l'ensemble des gardes et des grillages avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
- Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout vêtement à l'écart des pièces en mouvement.
- Placez l'ensemble des commandes sur la position neutre, arrêtez le moteur du tracteur, engagez le frein de stationnement, retirez la clé de contact et assurez-vous qu'aucune pièce n'est en mouvement avant de procéder à l'entretien de l'équipement, sa réparation, son ajustement ou la déconnexion de ses raccords.
- Placez l'ensemble des commandes de la fendeuse et de la chargeuse sur la position neutre avant le démarrage.
- Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'utilisation de l'équipement, y compris, entre autres, un casque et des chaussures de sécurité, un masque et des gants de travail.
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
- Ne faites pas fonctionner l'équipement en pente.
- Gardez l'aire de travail propre, sèche et exempte de débris pour prévenir tout glissement ou trébuchement.
- Veillez à ce que tous les composants mécaniques et hydrauliques soient en bon état. Ne faites pas fonctionner l'équipement si des fuites sont présentes ou que des composants sont endommagés.
- Chargez les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
- Ne fendez pas une bûche de façon perpendiculaire à son grain.
- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.

4.2 COMPOSANTS DE LA FENDEUSE

Le modèle de la fendeuse Wallenstein pour montage sur chargeuse à direction à glissement consiste en un coin installé à l'extrémité d'un vérin hydraulique fend les bûches de bois. La circuit à distance de la chargeuse permet d'alimenter en fluide hydraulique sous pression la valve et le vérin de la fendeuse. La fendeuse de modèle WX470 peut être employé selon une configuration verticale ou horizontale.

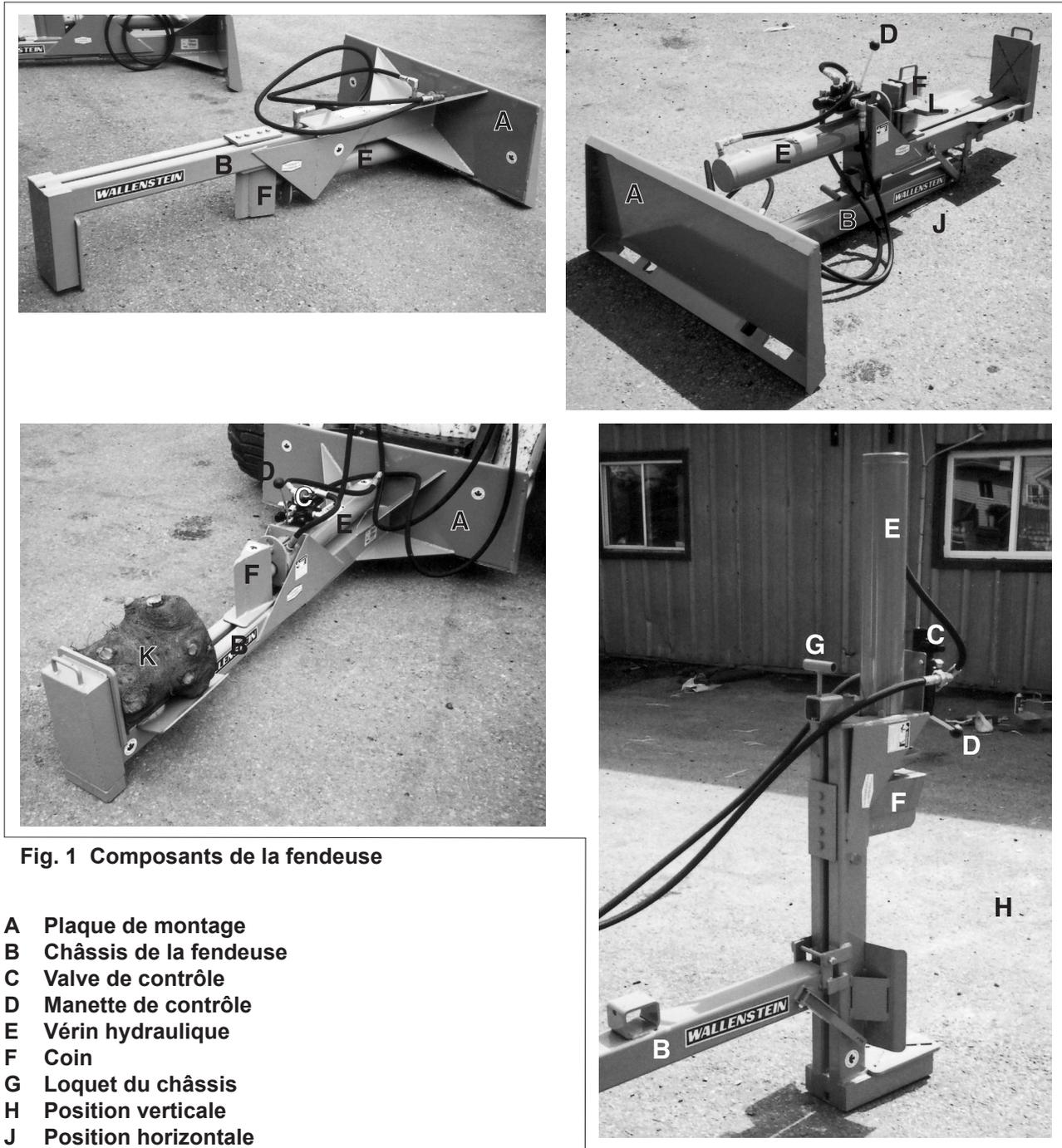


Fig. 1 Composants de la fendeuse

- A Plaque de montage
- B Châssis de la fendeuse
- C Valve de contrôle
- D Manette de contrôle
- E Vérin hydraulique
- F Coin
- G Loquet du châssis
- H Position verticale
- J Position horizontale
- K Bille
- L Coin en croix (optionnel)

4.3 RODAGE DE LA FENDEUSE

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse, on recommande de vérifier les éléments mécaniques suivants :

A. Après avoir fait fonctionner l'équipement pendant 1 à 5 heures :

1. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
2. Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacez tout élément endommagé. Modifiez l'emplacement des conduites qui subissent un frottement, un pincement ou celles qui sont ondulées. Serrez tout raccord qui présente une fuite.
3. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez tout matériel entremêlé ou coincé avant de reprendre le travail.
4. Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir de la chargeuse. Ajoutez de l'huile au besoin.

4.4 LISTE DE VÉRIFICATION

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fendeuse demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures de précaution liées à la sécurité indiquées dans la présente section. Une liste de vérification avant la mise en marche est mise à la disposition de l'opérateur. Il est important de suivre la liste, et ce, tant pour des raisons de sécurité personnelle que pour préserver le bon état mécanique de l'équipement.

Avant d'utiliser l'équipement et après son utilisation, il convient de vérifier les éléments suivants :

1. Lubrifiez l'équipement d'après le calendrier d'entretien précisé à la section 5 Réparation et entretien.
2. Utilisez uniquement une chargeuse dont la puissance et le poids sont adéquats pour faire fonctionner l'équipement.
3. Vérifiez que la fendeuse est fixée correctement à la chargeuse. Assurez-vous que les tiges de verrouillage de la plaque avant de la chargeuse sont pleinement engagées afin de fixer solidement la fendeuse à la chargeuse.
4. Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir de la chargeuse. Ajoutez de l'huile au besoin.
5. Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacez tout élément endommagé. Modifiez l'emplacement des conduites qui subissent un frottement, un pincement ou celles qui sont ondulées. Serrez tout raccord qui présente une fuite.
6. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel entremêlé. Enlevez tout matériel entremêlé.
7. Installez et fixez solidement tous les gardes, portes et couvercles avant de commencer à utiliser l'équipement.
8. On recommande à tous les opérateurs de consulter le manuel d'utilisation de la chargeuse à direction à glissement afin qu'ils se familiarisent avec les réglages et les fonctions des commandes afin d'opérer la fendeuse.

4,5 APPARIEMENT DE L'ÉQUIPEMENT ET DE LA CHARGEUSE

Pour garantir un fonctionnement sécuritaire et fiable de la fendeuse, il est nécessaire d'utiliser une chargeuse ayant les bonnes caractéristiques. Ayez recours à la liste suivante en tant que guide afin de sélectionner une chargeuse pour faire fonctionner la fendeuse.

1. Poids de la chargeuse :

En général, un dérapage de 40 à 90 ch orienter aura suffisamment de poids pour assurer la stabilité de l'unité lors du partage ou de transport. Ne pas utiliser l'équipement plus léger que celui recommandé.

2. Système hydraulique :

Le système hydraulique de la chargeuse à direction à glissement doit pouvoir pomper de 38 à 61 litres par minute (de 10 à 16 gallons par minute) à une pression de 3 000 lb/po² (20 700 kPa).



Fig. 1 SORTIES HYDRAULIQUES (typique)

modèle	Recommandé Débit hydraulique	
	Gallons par minute (GPM) @ 3000 psi	Litres par minute (LPM) @ 20,700 kPa
WX410	10	38
WX430	13	49.5
WX440	10	38
WX450	13	49.5
WX460	16	60.5
WX470	10	38

4.6 COMMANDES

On recommande à tous les opérateurs de se familiariser avec la position et la fonction de chacune des commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

1. Commandes de la chargeuse à direction à glissement :

La chargeuse à direction à glissement fournit la puissance hydraulique alimentant la fendeuse lorsque celle-ci est utilisée.

On recommande à tous les opérateurs de consulter le manuel d'utilisation de la chargeuse à direction à glissement afin qu'ils se familiarisent avec la position et la fonction de chacune des commandes.

- a. Utilisez les commandes hydrauliques situées dans la cabine afin de contrôler le mouvement du vérin pour fendre le bois avec les modèles inversés **WX410 et WX430**. Dirigez l'écoulement vers les sorties hydrauliques frontales.
- b. Disposez le circuit hydraulique à distance en mode détente pour alimenter les valves de contrôle pour **tous les autres modèles de fendeuses (WX440, WX450, WX460 et WX470)**.

2. Contrôle hydraulique de la fendeuse :

Cette manette à 3 positions munie d'un ressort de rappel avec position centrale neutre commande le débit d'huile vers le vérin. Déplacez la manette vers la base et tenez-la sur cette position pour déployer le vérin et fendre le bois. Déplacez la manette à l'opposé de la base et tenez-la sur cette position pour faire rentrer le vérin. Relâchez la manette. Elle retournera alors sur la position neutre centrale et le vérin cessera de se déplacer.



Fig. 2 WX410 WX430



WX440 WX450 WX460 Position horizontale



WX470 Position horizontale/verticale

Fig. 3 VALVE HYDRAULIQUE

4.7 ACCROCHAGE/DÉCROCHAGE DE LA CHARGEUSE

L'équipement est livré depuis l'usine dans une configuration universelle de base qui permet de l'installer sur n'importe quel modèle de chargeuse. Toutefois, la chargeuse doit être équipée d'une sortie hydraulique à distance à l'avant du châssis de la cabine.

La fendeuse doit toujours être située sur une surface horizontale et sèche qui est exempte de débris et de tout autre corps étranger. Afin de fixer la fendeuse sur la chargeuse, suivez la procédure suivante :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la zone de travail, en particulier les jeunes enfants.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour atteindre la fendeuse en conduisant la chargeuse.
3. Faites avancer la chargeuse jusqu'à la fendeuse tout en alignant la plaque avant de la chargeuse sur la plaque de montage de la fendeuse.
4. Verrouillez l'attelage :
 - a. Avancez vers la plaque de montage.
 - b. Logez la partie supérieure de la plaque avant dans la plaque de montage de la fendeuse.
 - c. Soulevez les bras de la chargeuse et inclinez la plaque avant jusqu'à ce que celle soit entièrement logée dans la plaque de montage.
5. Assurez-vous que la plaque de montage de la fendeuse est bien verrouillée sur la plaque avant de la chargeuse en installant les tiges de verrouillage.

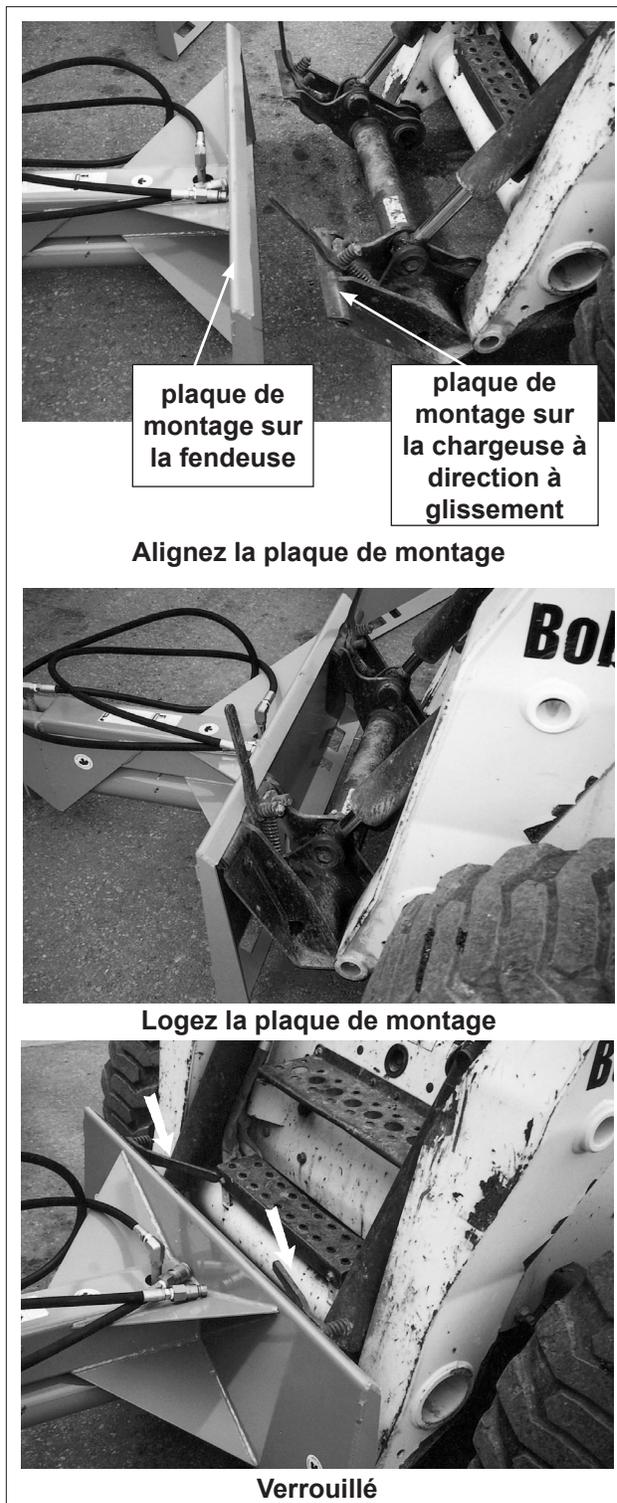


Fig. 4 MONTAGE

6. Connectez les raccords hydrauliques :

REMARQUE

Fixez les attaches de plastique retenant les tuyaux lors du transport si vous installez la fendeuse pour la première fois.

- a. À l'aide d'un chiffon propre ou d'une serviette de papier, nettoyez toute saleté accumulée sur l'extrémité des tuyaux et la chargeuse à partir des coupleurs.
 - b. Connectez les tuyaux aux coupleurs de la chargeuse à direction à glissement. Assurez-vous que les coupleurs sont bien scellés.
 - c. Faites passer les tuyaux le long du châssis et fixez-les à l'aide d'agrafes, d'attaches en plastique ou de ruban pour éviter que les tuyaux ne plient ou ne se fassent pincer. Prévoyez une longueur suffisante selon les mouvements à angle.
7. Soulevez la chargeuse et le châssis.
8. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement.
9. Placez des planches sous le châssis de la fendeuse pour procurer un support supplémentaire si cela est nécessaire.



Tuyaux



Connectez les coupleurs hydrauliques.



Positionnez les tuyaux hydrauliques de façon sécuritaire.

Fig. 5 SYSTÈME HYDRAULIQUE

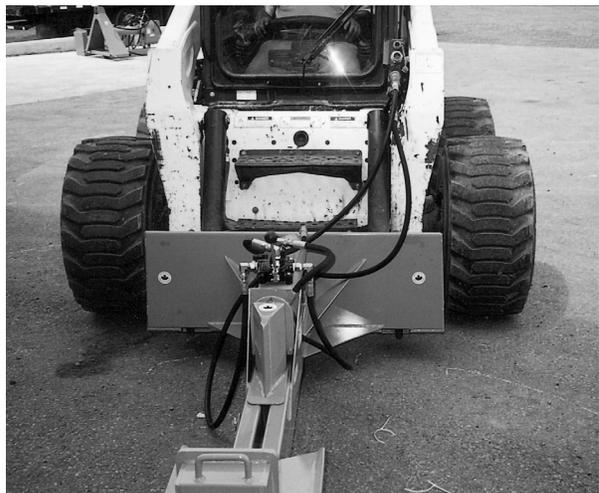


Fig. 6 INSTALLÉ

4.8 FONCTIONNEMENT SUR LE TERRAIN



SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

- Lisez et veillez à comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité avant de faire fonctionner, d'entretenir, d'ajuster, de débrancher ou de réparer l'équipement.
- Aucun passager n'est admis sur l'équipement.
- Installez et fixez solidement l'ensemble des gardes et des grillages avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
- Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout vêtement à l'écart des pièces en mouvement.
- Placez l'ensemble des commandes sur la position neutre, arrêtez le moteur du tracteur, engagez le frein de stationnement, retirez la clé de contact et assurez-vous qu'aucune pièce n'est en mouvement avant de procéder à l'entretien de l'équipement, sa réparation, son ajustement ou la déconnexion de ses raccords.
- Placez l'ensemble des commandes de la fendeuse et de la chargeuse sur la position neutre avant le démarrage.
- Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'utilisation de l'équipement, y compris, entre autres, un casque et des chaussures de sécurité, un masque et des gants de travail.
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
- Ne faites pas fonctionner l'équipement en pente.
- Gardez l'aire de travail propre, sèche et exempte de débris pour prévenir tout glissement ou trébuchement.
- Veillez à ce que tous les composants mécaniques et hydrauliques soient en bon état. Ne faites pas fonctionner l'équipement si des fuites sont présentes ou que des composants sont endommagés.
- Chargez les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
- Ne fendez pas une bûche de façon perpendiculaire à son grain.
- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.

Suivez la procédure qui suit lors de l'utilisation de la fendeuse :

1. Préparez la chargeuse à direction à glissement et la fendeuse (consultez la section 4.7)
2. Fixez la fendeuse sur la chargeuse (consultez la section 4.7).
3. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche (consultez la section 4.4) et suivez chacune des étapes.
4. Passez en revue la position et la fonction de toutes les commandes (consultez la section 4.6).
5. Inspectez le chantier et planifiez les travaux avant de commencer à travailler.
6. Transportez la fendeuse sur le chantier (consultez la section 4.10).

7. Abaissez la chargeuse pour placer la fendeuse près du sol.

8. **Démarrage :**

a. Modèle WX410 :

- À partir de la cabine, démarrez le moteur de la chargeuse (se reporter au manuel de la chargeuse).
- Engagez le circuit hydraulique à distance de sortie.
- Ajustez la vitesse de rotation du moteur sur la plage de puissance moyenne ou aux 3/4 de la puissance maximale.
- Utilisez les commandes hydrauliques situées dans la cabine afin de contrôler le mouvement du vérin et du coin de fendage.

b. Pour les modèles WX440 , WX460, WX470 :

- À partir de la cabine, démarrez le moteur de la chargeuse (se reporter au manuel de la chargeuse).
- Engagez le circuit hydraulique à distance de sortie et placez-le en mode détente.
- Réglez les commandes de la chargeuse pour le fonctionnement à distance (se reporter au manuel de la chargeuse pour les détails).
- Utilisez la manette de la valve hydraulique afin de contrôler le mouvement du vérin et du coin.
- Relâchez la manette lorsque la bille de bois est fendue en deux ou que le vérin a atteint la fin de sa course, cas dans lequel le coin s'arrêtera.

9. **Arrêt d'urgence :**

En cas d'urgence, abaissez le châssis jusqu'au sol, puis arrêtez le moteur (pour le modèle WX410). Pour les modèles WX440, WX460, WX470, entrez dans la cabine pour arrêter le moteur. Assurez-vous de corriger le problème qui a mené à la situation d'urgence avant de reprendre le travail. Ne prenez aucune chance lors d'une urgence.



WX410



WX470 position horizontale



WX470 position verticale

Fig. 7 DÉMARRAGE/ARRÊT

10. Positionnement des billes :

A. Pour les modèles WX410 et WX430 :

- a. Déplacez la chargeuse à direction à glissement et positionnez le châssis au-dessus du bois à fendre .
- b. Abaissez le châssis pour positionner le bois à fendre.
- c. Fendez le bois.



Positionnement



Fendage

Fig. 8 POSITIONNEMENT DES BILLES (WX410)

B. Pour les modèles WX440, WX450, WX460 et WX470 :

- a. Saisissez toujours une bille par son côté avant de la placer sur la fendeuse. Cela réduira la probabilité que vos doigts ou bras ne se coincent entre le coin et la pièce de bois.
- b. Portez en tout temps l'équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez à proximité de la fendeuse. Voici les articles à porter, entre autres :
 - Casque de sécurité pour la protection de la tête.
 - Masque pour la protection du visage et des yeux contre les éclats de bois.
 - Gants pour la protection contre les éclats, les copeaux, ainsi que le pincement des doigts.
 - Chaussures de sécurité avec semelle résistante offrant une protection des pieds et des orteils contre les billes ou pièces de bois qui tombent au sol. Les chaussures doivent être munies de semelles antidérapantes pour réduire le risque de glissement.



Position horizontale



Position verticale

Fig. 9 POSITIONNEMENT DES BILLES (WX470)

11. Configuration du coin :

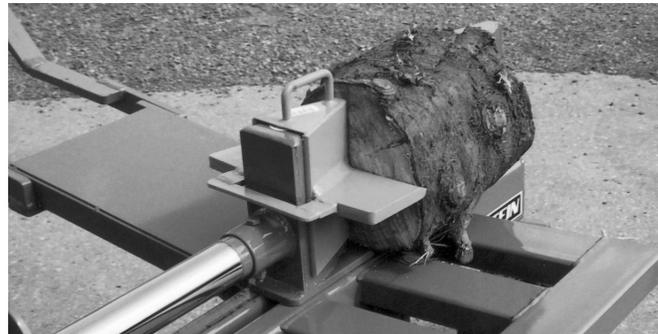
Toutes les fendeuses sortent de l'usine munies d'un coin à lame simple. Un coin en croix optionnel peut être positionné sur le coin à lame simple. Des modèles à glisser ou à boulonner sont disponibles. Les coins en croix peuvent être employés en tout temps pour fendre les plus petites billes ou bûches de bois.

REMARQUE

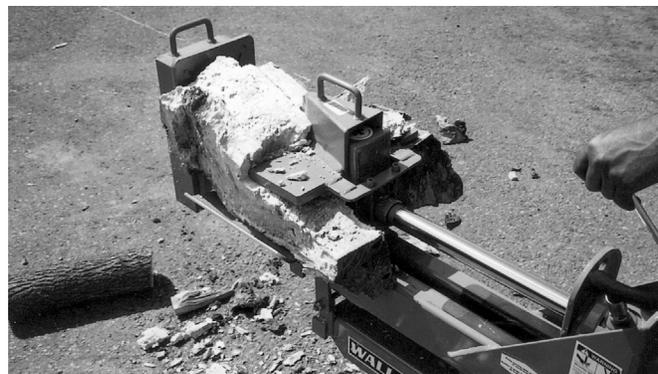
Le coin en croix N'EST PAS disponible pour les modèles WX410 ou WX430.



Simple



Coin en croix à glisser (typique)



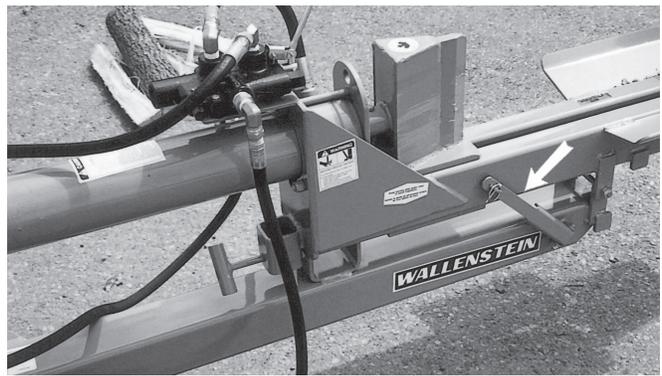
Coin en croix boulonné

Fig. 10 COINS

12. Position horizontale vers verticale :

La fendeuse WX470 comporte un châssis principal pivotant qui se verrouille afin de permettre une utilisation de la fendeuse en position horizontale ou verticale.

- a. Soulevez le châssis.
- b. Libérez le support de verrouillage du châssis.
- c. Libérez le loquet d'ancrage du châssis.
- d. Placez le châssis sur la position verticale.
- e. Fixez le support de verrouillage du châssis pour retenir ce dernier solidement.
- f. Abaissez le châssis et la base de support jusqu'au sol.



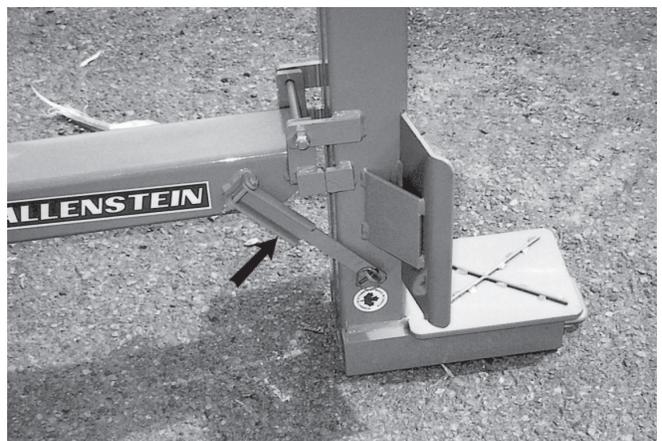
Support de verrouillage



Loquet du châssis



Position verticale



Support de verrouillage

Fig. 11 POSITION HORIZONTALE VERS VERTICALE

13. Conseils pour le fonctionnement :

- a. Tenez la manette hydraulique dans la position d'extension du vérin jusqu'à ce que le coin atteigne la base ou que la bille/bûche soit fendue. Déplacez le vérin dans la direction opposée pour ramener le coin.
- b. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour prévenir tout trébuchement. Empilez le bois fendu et celui non fendu à proximité de la zone de travail. Ne laissez pas le bois empilé s'accumuler au point d'encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment. Ne prenez aucune chance pour ce qui est de la sécurité.
- c. Ne positionnez pas la fendeuse sur une surface boueuse, glacée, mouillée ou encombrée. Chacune de celles-ci peut mener à un trébuchement ou causer un accident.
- d. Lorsque l'équipement est neuf, lubrifiez la plaque de glissement sous le coin chaque fois que l'on utilise la fendeuse afin de réduire l'usure et la friction et empêcher le grippage des pièces.
- e. Fixez le support de verrouillage du châssis avant d'utiliser la fendeuse WX470 en position verticale.



Position horizontale



Position verticale

Fig. 12 LIEU DE TRAVAIL

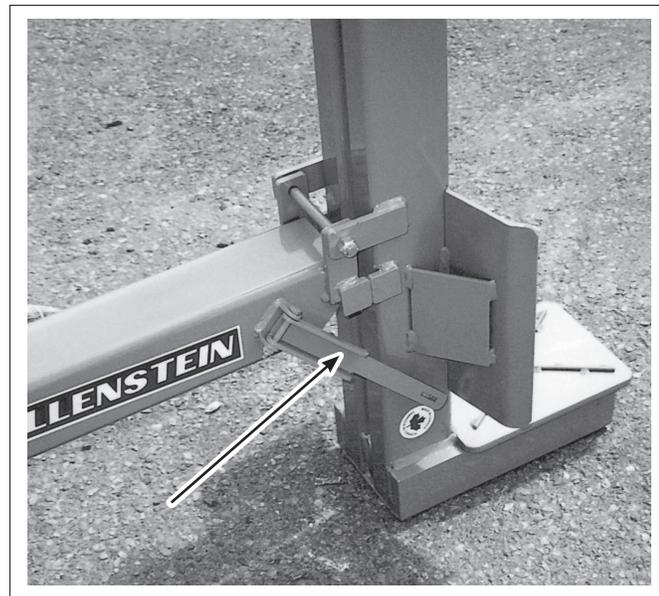


Fig. 13 SUPPORT DE VERROUILLAGE DU CHÂSSIS

4.10 TRANSPORT



SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT

- Observez les lois et les règlements municipaux, provinciaux et d'État relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
- La plupart des localités acceptent que l'on emploie des lampes clignotantes ambrées. Toutefois, ces lampes sont interdites à certains endroits. Il convient de vérifier les règlements municipaux et locaux relativement aux systèmes d'éclairage et de balisage pour les déplacements sur la route.
- Chaque fois où vous conduisez la fendeuse et l'équipement sur une route à une vitesse inférieure à 32 km/h (20 mi/h), utilisez des feux clignotants d'avertissement de couleur ambrée ainsi qu'une vignette de véhicule lent. Ne roulez pas à plus de 32 km/h (20 mi/h). Réduisez votre vitesse sur les routes et les surfaces cahoteuses.
- Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou lorsque vous traversez celle-ci.
- Entrez dans les virages à faible vitesse et en appliquant un angle de braquage graduel. Montez ou descendez les pentes à vitesse réduite. Ralentissez lorsque la surface où vous roulez est accidentée ou inégale.
- Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur la fendeuse ou la chargeuse.

Les fendeuses Wallenstein ont été conçues pour être déplacées de façon pratique et aisée d'un chantier à l'autre. Suivez la procédure qui suit lors du transport de l'équipement :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
2. Assurez-vous que l'équipement est bien accroché à la chargeuse et que les loquets de retenue sont verrouillés.
3. Restez à droite en conduisant et laissez les véhicules plus rapides vous dépasser. Roulez sur l'accotement de la route, si cela est permis par la loi.
4. Assurez-vous qu'un symbole de véhicule lent et que l'ensemble des feux et réflecteurs exigés par les règlements en vigueur sur la circulation routière ont été installés, que ceux-ci sont propres et qu'ils sont clairement visibles pour les véhicules qui vous suivent ou qui viennent vers vous.
5. On recommande de ne pas rouler à plus de 32 km/h (20 mi/h) lors du transport de l'équipement.
6. Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement ou la chargeuse.
7. Lorsque la visibilité est limitée, veillez à ce qu'un véhicule d'escorte vous accompagne et installez des feux supplémentaires sur la fendeuse.
8. Activez toujours les feux de détresse de la chargeuse lorsque vous vous déplacez sur la route, sauf si cela est interdit par la loi.

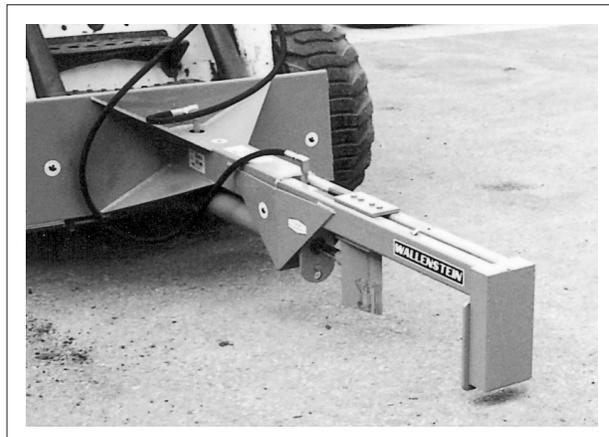


Fig. 14 CONFIGURATION LORS DU TRANSPORT

4.11 ENTREPOSAGE



SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE

- Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
- Entrez l'équipement dans un endroit sec sur une surface horizontale. Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.

4.11.1 ENTREPOSAGE DE L'ÉQUIPEMENT

Une fois que l'on a terminé d'utiliser la fendeuse à la fin de la saison de travail, il convient de l'inspecter de façon exhaustive et de préparer son entreposage. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. Pour garantir une durée de vie prolongée et sans trouble, suivez la procédure qui suit afin de préparer l'équipement pour son entreposage :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
2. Lavez l'équipement à fond en utilisant un nettoyeur haute pression pour déloger les saletés, la boue, les débris et les résidus.
3. Inspectez le coin, le vérin et le châssis pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez tout matériel entremêlé.
4. Lubrifiez tous les raccords de graissage. Assurez-vous que tous les raccords graisseurs ont été remplis de graisse afin d'éliminer l'eau qui pourrait s'être infiltrée lors du lavage.
5. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
6. Sélectionnez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.
7. Au besoin, placez des blocs ou des planches sous le châssis.

8. Décrochez la fendeuse de la chargeuse (consultez la section 4.7).
9. Appliquez une couche de graisse épaisse sur les axes de pivotement des vérins afin de prévenir la rouille.
10. S'il n'est pas possible d'entreposer l'équipement à l'intérieur, couvrez-le avec une bâche imperméable que vous attacherez solidement.
11. Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
12. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

4.11.2 REMISE EN MARCHÉ APRÈS ENTREPOSAGE

Avant de remettre en service l'équipement après une période d'entreposage, suivez la procédure qui suit :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants, et mettez à l'écart de l'équipement et de la zone de travail tout corps étranger.
2. Fixez la chargeuse à la fendeuse en suivant la procédure décrite à la section 4.7.
3. Vérifiez :
 - a. Toutes les pièces de fixation. Serrez les pièces au besoin.
 - b. Toutes les conduites, raccords et connecteurs hydrauliques. Serrez ces composants au besoin.
4. Lubrifiez tous les raccords de graissage.
5. Enlevez la graisse des axes de pivotement des vérins.
6. Remplacez toute pièce défectueuse.
7. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche (section 4.4).

5 RÉPARATION ET ENTRETIEN



SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN

- Il vous appartient de bien entretenir l'équipement. Des problèmes sont susceptibles de survenir si l'équipement n'est pas bien entretenu.
- Observez les bonnes pratiques d'atelier.
 - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
 - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
 - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.
- Prévoyez une ventilation suffisante. Ne faites jamais fonctionner un moteur à essence dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Avant de commencer à travailler sur la fendeuse, arrêtez le moteur, engagez le frein de stationnement et fermez la valve d'alimentation en carburant.
- Ne travaillez jamais sur l'équipement sauf si celui-ci est bloqué de façon sécuritaire.
- Au moment de réparer ou d'entretenir l'équipement, ayez toujours recours à des dispositifs de protection personnelle tels que des protecteurs pour les yeux, les mains et les oreilles. Portez des gants épais lorsque vous manipulez des objets coupants.
- S'il est nécessaire de remplacer des pièces lors de travaux de réparation ou d'entretien périodique, il est impératif d'utiliser des pièces d'origine afin de conserver les spécifications initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Il convient d'avoir accès à un extincteur et à une trousse de premiers soins lorsque l'on effectue des travaux de réparation ou d'entretien sur l'équipement.
- Serrez les boulons, les écrous et les vis périodiquement et vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont fixées solidement pour s'assurer que l'équipement se trouve dans un état sécuritaire.
- Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre l'équipement en marche.

5.1 FLUIDES ET LUBRIFIANTS

1. **Graissez** : Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse tout usage à base de lithium.
2. L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entreposez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

5.2 GRAISSAGE

Utilisez la liste de vérification de l'entretien pour conserver un journal de toutes les opérations d'entretien effectuées.

1. Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour tous les points de graissage.
2. Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés dans le raccord.
3. Remplacez et réparez immédiatement tout raccord brisé.
4. Si les raccords ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez le tout complètement. Nettoyez également le passage pour lubrifiant. Remplacez les raccords graisseurs, le cas échéant.

5.3 FRÉQUENCE DE L'ENTRETIEN

Consultez les illustrations et le journal liés à l'entretien et aux réparations pour connaître l'intervalle entre les tâches d'entretien. La période recommandée est fondée sur des conditions normales d'utilisation. En cas de conditions rigoureuses ou inhabituelles, il peut être nécessaire de lubrifier l'équipement ou de changer l'huile plus souvent.

100 heures ou mensuellement

Graissez la partie coulissante du châssis.

Annuellement

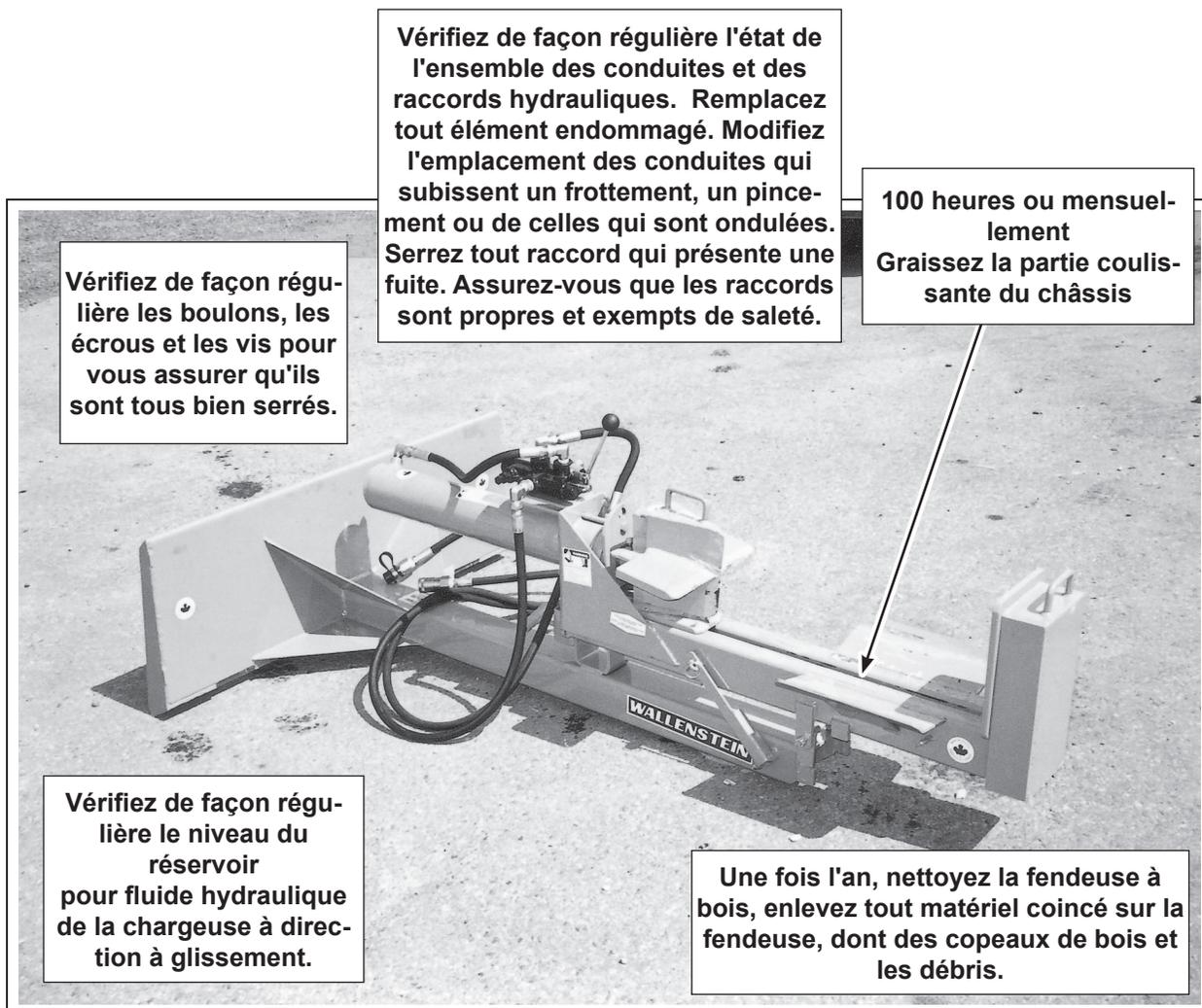
Nettoyez et lavez l'équipement.

IMPORTANT Ne graissez pas trop.

5.4 ILLUSTRATIONS LIÉES À L'ENTRETIEN

Voir le journal de l'entretien et des réparations

Cette illustration indique la position générale des points où l'entretien doit être effectué pour l'ensemble des modèles du présent manuel.



IMPORTANT Ne graissez pas trop.

5.5 JOURNAL DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS

Consultez les sections sur la lubrification et l'entretien pour connaître les détails. Copiez la présente page pour ajouter d'autres entrées au journal de l'entretien.

CODE D'ACTION NET NETTOYAGE G GRAISSAGE

ENTRETIEN EFFECTUÉ PAR																				
ENTRETIEN																				
100 heures ou mensuellement																				
G Graissez la partie coulissante du châssis																				
Annuellement																				
NET Fendeuse																				

IMPORTANT Ne graissez pas trop.

6 TABLEAU DE DÉPANNAGE



Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'exécution de tâches liées à l'entretien, au dépannage ou aux réparations à proximité de la machinerie. Voici les articles à considérer, entre autres :

- Casque de sécurité pour la protection de la tête.
- Masque facial pour la protection du visage et des yeux.
- Des gants épais de protection pour les mains.
- Des chaussures de sécurité munies de semelles antidérapantes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	ATTENTION	
Le vérin hydraulique se déplace lentement ou ne bouge pas.	Il n'y a pas de pression hydraulique.	Le filtre à fluide hydraulique est obstrué. Remplacez le filtre.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté et qu'il ait refroidi.
	Il n'y a pas de pression hydraulique.	Le niveau du fluide hydraulique est bas. Remplissez le réservoir.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté et qu'il ait refroidi.
	Une pièce de bois est coincée sur le coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté.
	Il n'y a pas assez de pression.	Appelez un technicien. Le réglage de la soupape de surpression du système peut être trop bas (en deçà de 2 750 lb/po ²).		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.
	La vitesse du moteur est basse.	Vérifiez que l'étrangleur est désactivé. Assurez-vous que le papillon des gaz est réglé sur la position maximale.		
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La détente est trop serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez l'équipement se réchauffer.		
	Le fluide hydraulique est trop vieux ou contaminé.	Changez le fluide et filtre hydraulique.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté et qu'il ait refroidi.
La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	La détente n'est pas assez serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois qu'on la relâche.	Les commandes peuvent être endommagées.	Appelez un technicien. Les commandes peuvent nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	Appelez un technicien. La pompe peut nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.
Le coin donne des coups en sautant.	Le coin se coince dans le châssis.	Lubrifiez les plaques d'usure associées au coin sur le châssis.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté et qu'il ait refroidi.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Appelez un technicien. Il peut être nécessaire de remplacer les joints.		Assurez-vous que l'équipement soit arrêté. Appelez un technicien.

7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1 SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Série 400 Fendeuses À Bois Pour Montage Sur Chargeuse À Direction À Glissement						
Modèle	WX410	WX430	WX440	WX450	WX460	WX470
Montage	Attelage éclair pour chargeuse à direction à glissement					
Diamètre Du Vérin	4" / 102 mm	4 1/2" / 115mm	4" / 102 mm	4 1/2" / 115mm	5" / 127mm	4" / 102 mm
Course Du Vérin	24" / 609mm	36" / 914mm	24" / 609mm	36" / 914mm	24" / 609mm	24" / 609mm
Force De Fendage À 2 550 Lb/Po ²	16 ton / tonne	20 ton / tonne	16 ton / tonne	20 ton / tonne	25 ton / tonne	16 ton / tonne
Force De Fendage À 3 000 Lb/Po ²	20 ton / tonne	25 ton / tonne	20 ton / tonne	25 ton / tonne	31 ton / tonne	20 ton / tonne
Valve Standard De Type	Aucune valve – utilise le système auxiliaire de la chargeuse		Détente à 3 positions à ressort de rappel vers le centre et à "retour automatique"			
Orientation De La Fendeuse	Inversé Horiz		Inversé Horiz	Horizontale	Horizontale	Horizontale et Verticale
Coin De Fendage En Croix	N/A		#W4120	#W4130	#W4130	#W4120
Poids À L'expédition	339 lbs / 154 kg	585 lbs / 266 kg	370 lbs / 168 kg	680 lbs / 309 kg	480 lbs / 218 kg	375 lbs / 170 kg
Dimensions : (L×H) (PO)	66" x 36" x 22" 168 cm x 92 cm x 56 cm	96" x 36" x 22" 244 cm x 92 cm x 56 cm	66" x 36" x 22" 168 cm x 92 cm x 56 cm	90" x 36" x 22" 229 cm x 92 cm x 56 cm	68" x 36" x 24" 173 cm x 92 cm x 143 cm	96" x 36" x 26" 244 cm x 92 cm x 67 cm
Débit Minimal Recommandé	10 GPM / 38 lpm	13 GPM / 50 lpm	10 GPM / 38 lpm	13 GPM / 50 lpm	16 GPM / 61 lpm	10 GPM / 38 lpm

Fig. 25 SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

7.2 COUPLE APPLIQUÉ SUR LES RACCORDS HYDRAULIQUES

Serrage des raccords coniques de tube *

- Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
 - Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
 - Lubrifiez la connexion, puis serrez bien à la main l'écrou orientable.
 - Pour éviter de tordre les tubes, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué.
- La valeur du couple est fondée sur un raccord lubrifié lors du réassemblage.

LES RACCORDS HYDRAULIQUES					
Diamètre extérieur du tube	Dimension de l'écrou entre les plaques	Valeur du couple*		Nombre de tours de serrage recommandés (après avoir serré les écrous à la main)	
		(N×m)	(lb×pi)	(Plaques)	(Tour)
3/16	7/16	8	6	1	1/6
1/4	9/16	12	9	1	1/6
5/16	5/8	16	12	1	1/6
3/8	11/16	24	18	1	1/6
1/2	7/8	46	34	1	1/6
5/8	1	62	46	1	1/6
3/4	1-1/4	102	75	3/4	1/8
7/8	1-3/8	122	90	3/4	1/8

LES SPÉCIFICATIONS PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.

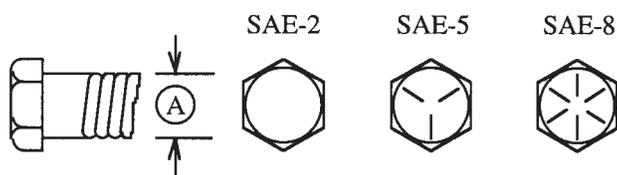
7.3 COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS

VÉRIFICATION DU COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez l'ensemble des boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez périodiquement que les boulons sont bien serrés en utilisant le tableau du couple des boulons comme outil de référence. Remplacez toute pièce de quincaillerie par un boulon dont la résistance est la même.

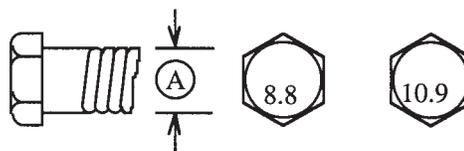
SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS ANGLAISES

SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS ANGLAISES						
Boulon Diamètre « A »	Couple appliqué sur les boulons*					
	SAE 2 (N×m) (lb×pi)		SAE 5 (N×m) (lb×pi)		SAE 8 (N×m) (lb×pi)	
1/4 po	8	6	12	9	17	12
5/16 po	13	10	25	19	36	27
3/8 po	27	20	45	33	63	45
7/16 po	41	30	72	53	100	75
1/2 po	61	45	110	80	155	115
9/16 po	95	60	155	115	220	165
5/8 po	128	95	215	160	305	220
3/4 po	225	165	390	290	540	400
7/8 po	230	170	570	420	880	650
1 po	345	225	850	630	1320	970



SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS MÉTRIQUES

SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS MÉTRIQUES				
Boulon Diamètre « A »	Couple appliqué sur les boulons*			
	8.8 (N×m) (lb×pi)		10.9 (N×m) (lb×pi)	
M3	0,5	0,4	1,8	1,3
M4	3	2,2	4,5	3,3
M5	6	4	9	7
M6	10	7	15	11
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	225	166	310	229
M20	435	321	610	450
M24	750	553	1 050	774
M30	1 495	1 103	2 100	1 550
M36	2 600	1 917	3 675	2 710

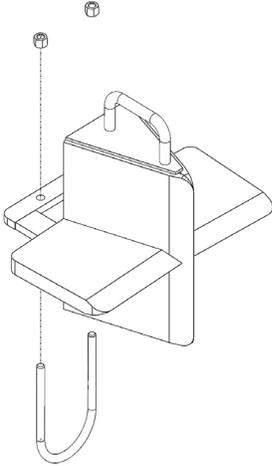
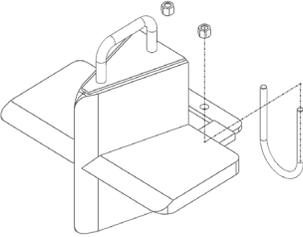


Les valeurs de couple indiquées ci-dessus sont valides pour les têtes et les filets dépourvus de graisse et d'huile sauf si cela est spécifié autrement. Par conséquent, ne graissez pas et ne huilez pas les boulons ni les vis de blocage sauf si cela est spécifié autrement dans le présent manuel. Lorsque vous utilisez des pièces bloquantes, utilisez une valeur de couple supérieure de 5 %.

* La valeur du couple pour les boulons et les vis de blocage est indiquée sur la tête de la pièce.

8 ACCESSOIRES

Coin de fendage en croix. Augmentez votre productivité et empilez les bûches plus rapidement en fendant quatre pièces de bois à la fois. C'est là le moyen parfait pour gagner du temps. Communiquez avec votre concessionnaire pour connaître les prix et la disponibilité
(le coin en croix n'est pas disponible pour les modèles WX410 et WX430)

 <p>#W4120</p>	<p>#W4120 COIN DE FENDAGE EN CROIX</p> <p>Pour les modèles : WE440 et WX470 Installation facile, glissez simplement la pièce et fixez le boulon de sécurité</p>
 <p>#W4130</p>	<p>#W4130 COIN DE FENDAGE EN CROIX</p> <p>Pour les modèles : WX450 et WX460 Installation facile, glissez simplement la pièce et fixez le boulon de sécurité</p>

INDEX

A		
À L'INTENTION DE L'OPÉRATEUR OU DU PROPRIÉTAIRE	20	
ACCESSOIRES	41	
ACCROCHAGE/DÉCROCHAGE DE LA CHARGEUSE	25	
APPARIEMENT DE L'ÉQUIPEMENT ET DE LA CHARGEUSE	23	
C		
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	39	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	39	
COMMANDES	24	
COMPOSANTS DE L'ÉQUIPEMENT	21	
COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS ..	40	
COUPLE APPLIQUÉ SUR LES RACCORDS HYDRAULIQUES	39	
D		
DE FENDAGE	41	
DÉPANNAGE	38	
E		
ENTREPOSAGE	34	
ENTREPOSAGE	34	
F		
FLUIDES ET LUBRIFIANTS	35	
FONCTIONNEMENT SUR LE TERRAIN	27	
FONCTIONNEMENT	20	
FORMATION SUR LA SÉCURITÉ	10	
FORMULAIRE DE CONFORMITÉ	15	
FRÉQUENCE D'ENTRETIEN	35	
G		
GARANTIE	3	
GRAISSAGE	35	
I		
ILLUSTRATIONS LIÉES À L'ENTRETIEN	36	
INSTALLATION DU COIN		
INTRODUCTION	6	
J		
JOURNAL DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS	37	
JOURNAL DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS	37	
L		
LISTE DE VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ	22	
LISTE DE VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ	22	
N		
N° DE SÉRIE	5	
P		
POSITION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ	16	
PRÉPARATION	11	
R		
RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À L'ÉQUIPEMENT	9	
RÉPARATIONS ET ENTRETIEN	35	
RODAGE DE L'ÉQUIPEMENT	22	
S		
SÉCURITÉ		
SÉCURITÉ GÉNÉRALE	8	
SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE	14	
SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN	13	
SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT	12	
SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME HYDRAULIQUE	14	
SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT	13	
SYMBOLES DE SÉCURITÉ À DEUX ILLUSTRATIONS}	18	
SYMBOLES DE SÉCURITÉ À TROIS ILLUSTRATIONS	16	
SYMBOLES DE SÉCURITÉ	10	
T		
TRANSPORT	33	
W		
WX410	5, 6, 23, 24, , 28, 29, 30	
WX430	5, 6, 23, 29, , 30	
WX440	5, 6, 23, 28, , 29, 41	
WX450	5, 6, 23, 29, , 41	
WX460	5, 6, 23, 28, , 29, 41	
WX470	5, 6, 21, 23, , 28, 29, 31, 32, 41	